

M. Cristina Caimotto

Languages **EN > IT; FR > IT**

Marketing, Catalogues, Fashion, Websites.

Member of AITI (Italian Association for Translators and Interpreters)
Via Sant'Agostino 13 - 10122 TORINO
Mobile: 347/8242206 Tel/Fax: 011/4369328
E-mail: m.cristina@caimotto.com (or mccaimotto@gmail.com)
Website: <http://www.caimotto.com>

Personal details

Nationality: Italian

Date and place of birth: 19.02.1979, Torino

VAT n°: IT 08711250012

Translations (since 1999)

Some of the texts I have translated were about: Dolce & Gabbana, MCArthurGlen, Le Coq Sportif, La Rédoute, Bushnell, L'Oréal, John Frieda, Haute Coiffure Française, American Express, GlaxoSmithKline, Canon, Tre, Sony, Nokia, All Blacks, Iveco, Fiat, Renault.

Extensive proof-reading experience while working in Global Target translation agency (manuals, technical, legal, marketing, catalogues).

(References upon request)

Employment history

Since 2006 Lecturer for the University of Turin, Foreign Languages.

Since 2002 English and Italian language teacher (on a freelance basis) for the University of Turin, language schools, private companies, secondary schools.

April – October 2002 Global Target Translation agency in Turin. Translation coordinator and proof-reader.

Publications

"The Principles of Newspeak": a challenge for translators English Studies 2005 Torino: Università degli Studi, Trauben.

"Berlusconi's 'House of Liberty': The Role of Translation Studies in the Analysis of Contemporary Issues" Translation in Global News: University of Warwick, The Centre for Translation and Comparative Cultural Studies, 2006.

Education

October 2003 – January 2007 Phd in English Studies in Turin.

January – March 2005 Postgraduate Certificate in Translation Studies at Warwick University: Centre for Translation and Comparative Cultural Studies (UK).

October 2002- July 2003 Post-graduate course for professional

translators (1200 hours), 90/100. Included two work experiences: translation into Italian of the book *Wizard Tales* and one month in Torino Convention Bureau.

July 2002 Graduated from the Foreign Literature and Language Faculty in Turin 110/110. Marketing and IT options. Erasmus exchange in Leeds (UK).

1991 - 1994 Attendance at SHAPE International school in Belgium; classes were held in French, while the official language within the NATO headquarter was English.

IT Skills

Software programmes: Office, Dreamweaver, Trados 2007.

Operating system: Windows Vista.

HTML.

Other

2001 Marketing course (80 hours) held by Turin Industrial Association.

Theatre acting in English (Blackfriars Theatre Workshop) and improvisational theatre

Last updated: 17/11/08